



「法寶」，就是三藏十二部，這一切佛所說的經典。法寶不是單單我們人間有，盡虛空遍法界都有……「心迷法華轉，心悟轉法華」。在盡虛空遍法界，都有佛所說的經典；所謂「無字真經」，不是說經典上沒有字，是凡夫看不見這個經典有字；凡夫看不見這個經。你看虛空裏頭，每一個地方，都有諸佛在那兒誦經、念經。有的念《法華經》，有的念《楞嚴經》，有的念《大方廣佛華嚴經》；都在那兒念經、誦經、持咒、念〈楞嚴咒〉，所做的功課非常的忙。這是盡虛空遍法界都有法寶。

——摘自宣公上人《大悲咒句解》

“The Dharma Jewel” refers to the twelve divisions of the Tripitaka—all the sutras spoken by the Buddha. The Dharma Jewel isn’t only found in the human realm; it pervades all of infinite space and the Dharma Realm. As the saying goes, “When the mind is confused, the Lotus Sutra turns it; when the mind is enlightened, it turns the Lotus Sutra.” The sutras spoken by the Buddha exist everywhere throughout infinite space and the Dharma Realm.

The so-called “wordless true sutra” doesn’t mean that the sutras have no words; it means that ordinary beings cannot see the characters of these sutras, or even the sutras themselves. If you look out into infinite space, in every place there are Buddhas reciting and chanting sutras. Some are reciting the Lotus Sutra, some the Shurangama Sutra, and some the Avatamsaka Sutra. They are all there, reciting, chanting, holding mantras, and reciting the Shurangama Mantra, diligently engaged in their practices. Thus, throughout infinite space and the Dharma Realm, the Dharma Jewel is present everywhere.

—An excerpt from the Explanation of  
Great Compassion Mantra by Venerable Master Hua